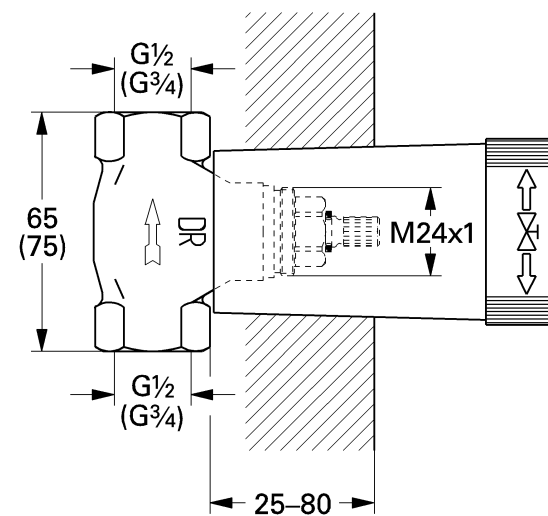
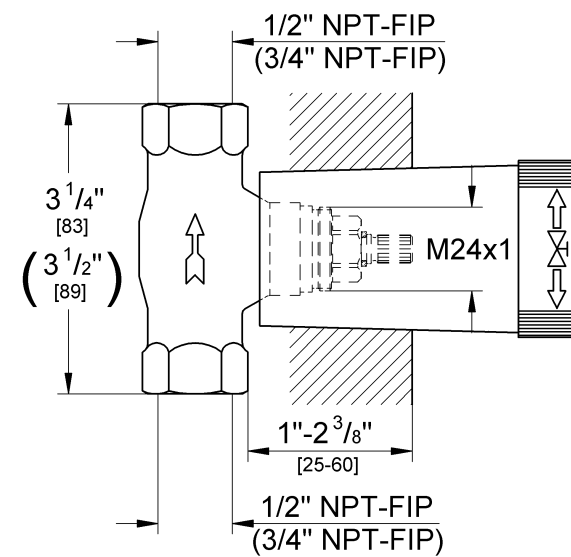


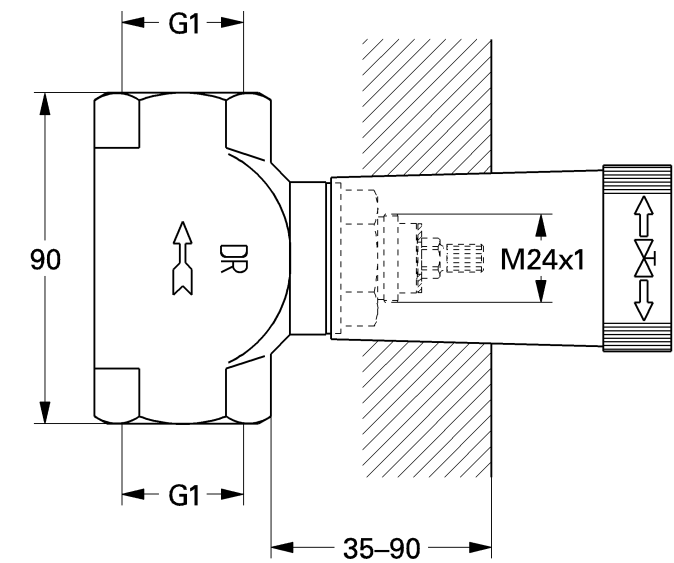
G $\frac{1}{2}$ = 29 800 / 29 811 / 29 052
29 002 / 29 003 / 29 006
(G $\frac{3}{4}$ = 29 802 / 29 813 / 29 004 / 29 005)



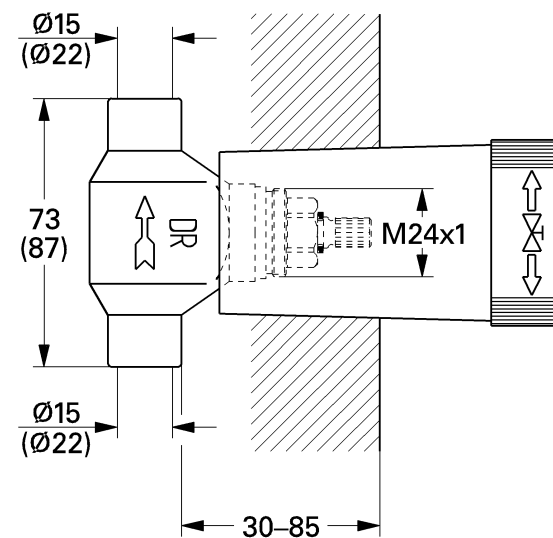
$\frac{1}{2}$ " NPT = 29 273
($\frac{3}{4}$ " NPT = 29 274)



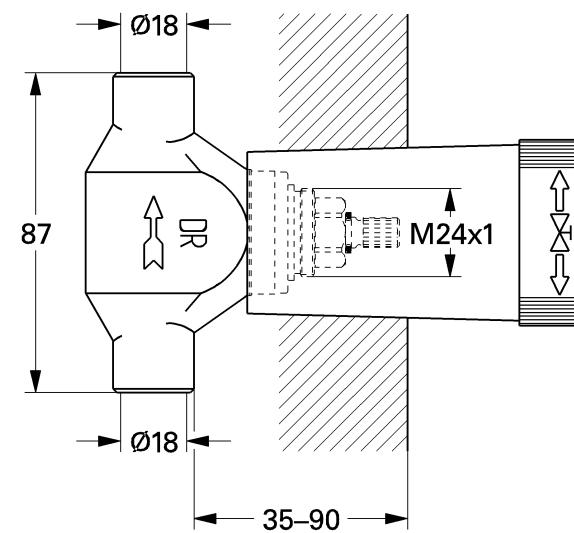
G1 = 29 805



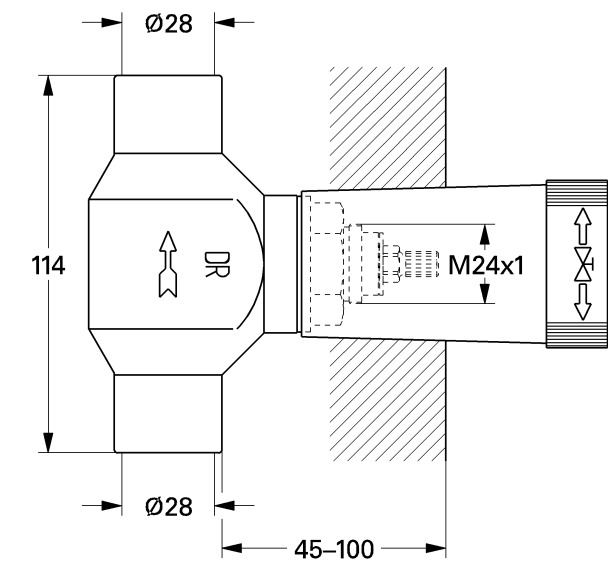
Ø15 = 29 801
(Ø22 = 29 804)

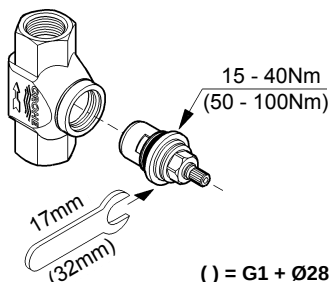


Ø18 = 29 803

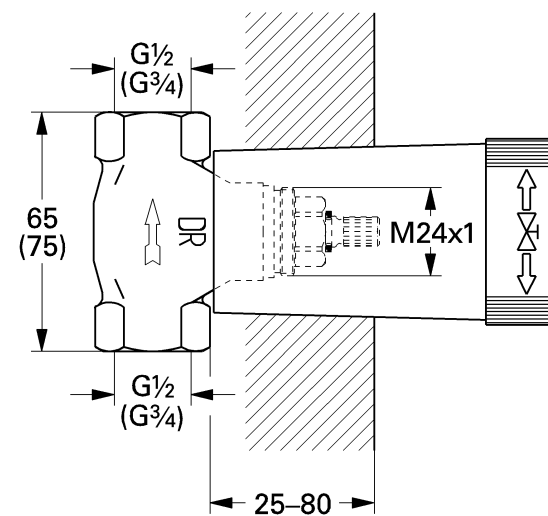


Ø28 = 29 806

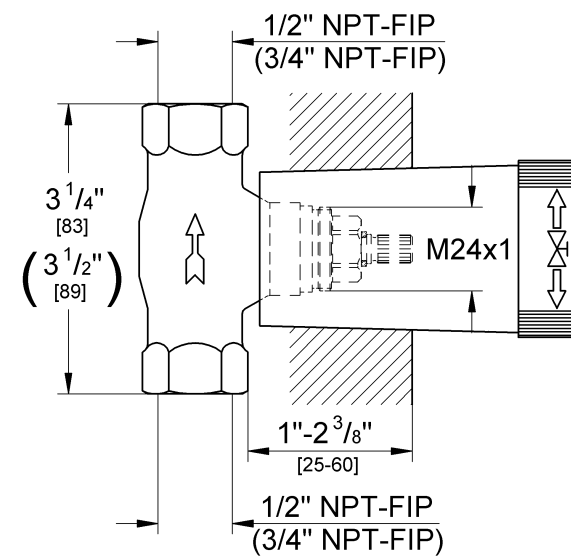


 () = G1 + Ø28	(D) - UP-Ventile mit Keramik-Oberteil dürfen nicht als Strangabsperrung eingebaut werden. - Oberteile vor dem Löten heraus-schrauben. - Achtung: Durchflussrichtung beachten, da bei seitenverkehrtm Einbau die Funktion des Ventils nicht gegeben ist. - Oberteile mit einem Anzugsdrehmoment von 15-40Nm (50-100Nm) festziehen.	(GB) - Stop valves with ceramic headparts are not suitable for installation as isolating valves (stop cocks). - Screw out headparts before soldering. - Caution: if the valve is installed not with the direction of flow as idicated on the body, it will not function properly. - Tighten headpart with stall torque of 15-40Nm (50-100Nm).	(F) - Ne pas monter les robinets encastris pourvus d'une tkte ù disques en cirmique comme dispositif d'arrkt. - Divisser les tktes ù disques avant de procider au soudage. - Attention: observer le sens de l'icoulement. En cas de montage inversi, le robinet ne fonctionnera pas. - Serrer les robinets en appliquant un couple de 15-40Nm (50-100Nm).	(E) - Las válvulas empotradas con parte superior de cerámica no deben utilizarse como llaves de paso general. - Desatornillar las partes superiores antes de realizar la soldadura. - Atención: Tener en cuenta la dirección de flujo, ya que la válvula no funcionará si se monta al revés. - Atornillar las piezas superiores con un par de apriete de 15 a 40Nm (50 a 100 Nm).	(I) - Le valvole UP con la parte superiore in ceramica non possono essere instal-late come blocco della linea. - Svitare le parti superiori davanti alla brasatura. - Attenzione: rispettare la direzione del flusso in quanto, se l'installazione viene fatta al contrario, la valvola non funziona. - Avvitare saldamente le parti superiori con una coppia di spunto da 15-40Nm (50-100Nm).	(NL) - UP-afluiters met ceramisch boven-deel mogen niet worden gebruikt voor het afsluiten van een leiding. - Schroef vóór het solderen de bovenste onderdelen uit de behuizing. - Opgelet: let op de doorstroomrichting, aangezien bij een verkeerde montage de afsluiter niet correct werkt. - Trek de bovenste onderdelen vast met een moment van 15-40Nm (50-100Nm).
(S) - Avstängningsventiler med keramiskt överstycke får inte monteras som ledningsavstängare. - Skruva ur överstycket före lödningen. - Observera! Lågg märke till flödesriktningen eftersom ventilsens funktion inte är säkerställd vid omvänt montage. - Dra fast överstycket med ett moment på 15-40Nm (50-100Nm).	(DK) - Indmurationsventiler med keramikover-del må ikke indbygges som rørlødn-ingsspærre. - Overdelene skal skrues ud inden lod-ningen. - Bemærk: Vær opmærksom på gen-nem-strømningsretningen, da ventilen ikke fungerer ved omvendt indbygning. - Overdelene strammes med et tilspæn-dingsmoment på 15-40Nm (50-100Nm).	(N) - Underpuss-ventiler med keramikoverdel må ikke bygges inn som sperre for opplegget. - Overdelene må skrues ut før lodding. - OBS: Vær oppmerksom på gjennom-strømningsretning, fordi ventilen ikke fungerer ved sideomvendt innbygging. - Trekk overdelene fast med et tilstrammings-moment på 15-40Nm (50-100Nm).	(FIN) - Keraamisella yläosalla varustettuja uppoasennusventtiilejä ei saa käyttää virtauksen sulkemiseen. - Ruuvaa yläosat irti ennen juottamista. - Huomio: kiinnitä huomiota virtaussuuntaan, koska venttiili ei toimi, jos se asennetaan väärin päin. - Kiristä yläosat 15-40Nm:n (50-100Nm:n) kiristysmomenttia käyttäen.	(PL) - Wentyle PN z górną częścią ceramiczną nie mogą być wbudowane jako odcinacz przepływu. - Wykręcić górne części przed lutowaniem - Uwaga: Należy uwzględnić kierunek przepływu. Przy nieprawidłowej instalacji wentyl nie funkcjonuje. - Górne części dokręcić przy momencie dokręcającym 15-40Nm (50-100Nm).	(UAE) - الصمامات التي تركيب خلف الجدار مع جزء الخلط السيراميكي يجب عدم تركيبها كإيقاف للخط. - قم بفك الأجزاء العلوية قبل اللحام. - تنبيه، يرجى مراعاة اتجاه التدفق حيث أن الصمام لا يعمل عند تركيبه بشكل معكوس. - قم بشد الأجزاء العلوية بعزم شد بالغ 40 - 15 (50 - 100) نيوتن متر.	(GR) - Η εγκατάσταση των βαλβίδων UP με τις κεραμικές στρόφιγγες πρέπει να γίνεται ταυτόχρονα με την εγκατάσταση του προστατευτικού σωλογού. - Ξεβιδώστε τις στρόφιγγες πριν τη συγκόλληση. - Προσοχή: Πρέπει να φροντίσετε ώστε η εγκατάσταση του δακτυλίου ελέγχου ροής να μην δημιουργήσει πρόβλημα στην λειτουργία των βαλβίδων. - Βιδώστε τις στρόφιγγες με ροπή στρέψης υπό γωνία 15-40Nm (50-100Nm).
(CZ) - Podomítkové ventily s horním keramickým dílem se nesmí namontovat jako uzavěr vedení. - Před pájením se horní díly vyšroubují. - Pozor: Je nutno dbát na směr průtoku, protože při stranově opačném namontování není ventil funkční. - Horní díly se dotahují s utahovacím momentem 15-40Nm (50-100Nm).	(H) - Kerámia felsőrészű falba süllyesztett szelepeket függélyes cső elzárószerkezetként beépíteni nem szabad. - Forrasztás előtt a felsőrészeket ki kell csavarni. - Vigyázat: az átfolyás irányát szem előtt kell tartani, mivel fordított oldallal történt beépítés esetén a szelep működése nem adott. - A felsőrészeket 15-40Nm (50-100Nm) meghúzási nyomatékkal kell szorosra húzni.	(P) - As válvulas UP com o ramo montante de cerâmica não podem ser utilizados como vedação de canos. - Desenroscar os ramos montantes do contacto. - Atenção: Tenha em atenção o sentido do fluxo, dado que a válvula não funciona quando a montagem é efectuada pelo o lado incorrecto. - Apertar os ramos montantes com uma força de torção de 15-40Nm (50-100Nm).	(TR) - Seramik üst parçaları UP-Valflerinin çubuk kapatıcısı olarak takılması yasaktır. - Lehim yapmadan önce üst parçaları çıkartın. - Dikkat: Valfi ters tarafıbdan takma halinde, valf çalışmayacağı için akış yönüne dikkat edin. - Üst parçayı 15-40Nm (50-100Nm) sıkma momenti ile sıkın.	(SK) - Podomietkové ventily s vrchným keramickým dielom sa nesmú namontovať ako uzavér vedenia. - Pred spájkovaním sa vrchné diely vyskrutkujú. - Pozor: Je potrebné dbať na smer prietoku, lebo pri stranovo opačnom namontovaní nie je ventil funkčný. - Vrchné diely sa dot'ahujú s ut'ahovacím momentom 15-40Nm (50-100Nm).	(SLO) - Vgradnih zapornih ventilov s keramičnim zgornjim delom ne smete vgraditi kot zapore za cevi. - Odvijte zgornje dele pred lotanjem. - Pozor: Bodite pozorni na smer pretoka; pri zrcalno obrnjeni vgradnji ventil namreč ne opravlja svoje funkcije. - Zgornje dele privijte s priteznim vrtilnim momentom 15-40Nm (50-100Nm).	(HR) - Podžbukni ventili s keramičkim gornjim dijelom ne smiju se ugrađivati kao blokada ogranka. - Gornje dijelove odvrnite prije lemljenja. - Pozor: Pripazite na smjer protoka, jer kod ugrađivanja obrnutim redoslijedom nije dostupna funkcija ventila. - Gornje dijelove pritegnite zakretnim momentom od 15-40Nm (50-100Nm).
(BG) - Вентилите за вграждане с керамичен патрон не трябва да се монтират като спирателен кран за тръбопроводен щранг. - Преди запояване отвинтете и извадете патроните. - Внимание: Спазвайте посоката на потока, тъй като при обратно свързване с водопроводната мрежа вентилът не функционира. - Затегнете патроните с момент на затягане от 15 - 40Nm (50 - 100Nm).	(EST) - Keraamilise sisuga peitsulgventiile ei tohi paigaldada harutõkestitena kasutamiseks. - Keerake keraamiline sisu enne jootmist välja. - Tähelepanu: arvestate läbivoolusuunaga, kuna valepidi paigaldamisel ventiil ei tööta. - Keerake keraamiline sisu 15–40Nm (50–100Nm) kinnitismomendiga kinni.	(LV) - UP vārstus ar keramikas virsdaļu nedrīkst ievietot kā strūkļas noslēgus. - Pirms lodēšanas izskrūvējiet virsdaļas. - Uzmanību! Nemiet vērā caurplūdes virzienā, jo, veicot sānisku iebūvi, nav norādīta vārsta funkcija. - Pievelciet virsdaļas ar 15 līdz 40Nm (50 līdz 100Nm) griezes momentu.	(LT) - Potinkinių vožtuvų su keramine viršutine dalimi negalima naudoti kaip atšakos blokatorių. - Prieš liuodami išsukite viršutinę dalį. - Dėmesio! Nesupainiokite tekėjimo krypties, nes netinkamai sumontuotas vožtuvas neveiks. - Viršutinės dalis priveržkite 15–40Nm (50–100Nm) sukimo momentu.	(RO) - Ventilele de reglare încastrate cu parte superioară ceramică nu au voie să fie folosite pe post de robinet de izolare. - Părțile superioare trebuie deșurubate înainte de lipire. - Atenție: Trebuie respectată direcția de curgere, deoarece în cazul montajului vertical, ventilul nu funcționează. - Părțile superioare trebuie strânse cu un cuplu de strângere de 15 - 40Nm (50 - 100Nm).	(CN) - 有陶瓷阀心的断流阀不适合用安装隔离阀（水龙头）的方式进行安装。 - 焊接前拧下阀心。 - 警告：如果没有按照断流阀体上指示的水流方向进行安装，则断流阀不会正常工作。 - 用 15 - 40 (50 - 100) 纳米的堵转扭矩拧紧阀心。	(RUS) - Вентили с керамическим верхним элементом, предназначенные для монтажа под штукатуркой, не разрешается устанавливать для перекрытия участка трубопровода. - Перед пайкой вывинтить верхние элементы. - Внимание: Учесть направление течения, так как вентиль не будет работать, если при монтаже будут перепутаны стороны. - Верхние элементы затянуть с моментом затяжки 15-40Nm (50-100Nm).

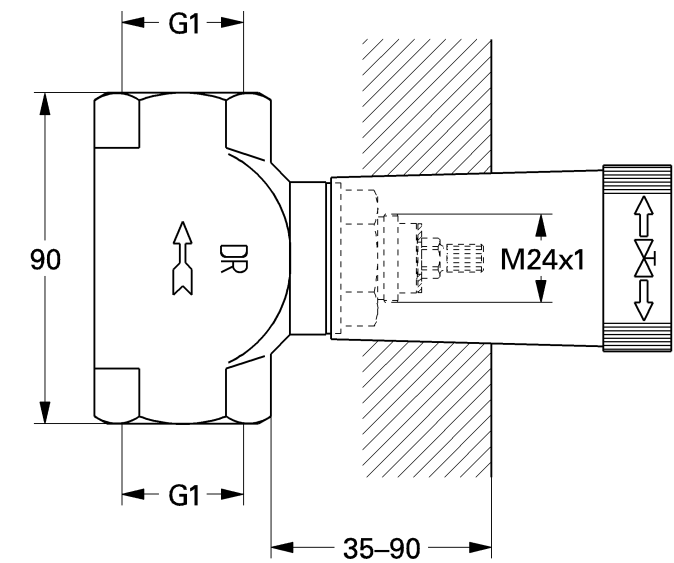
G $\frac{1}{2}$ = 29 800 / 29 811 / 29 052
29 002 / 29 003 / 29 006
(G $\frac{3}{4}$ = 29 802 / 29 813 / 29 004 / 29 005)



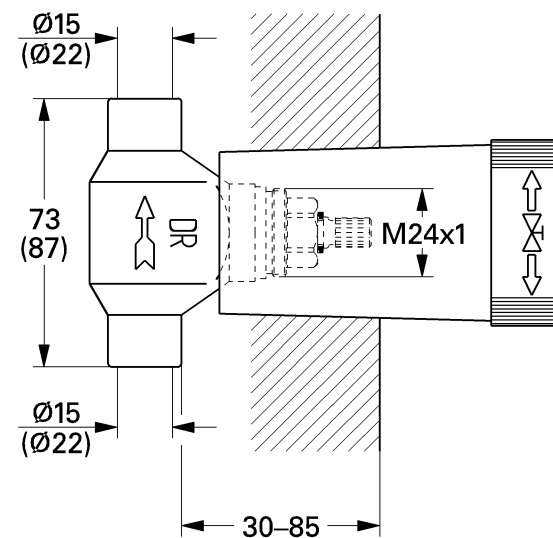
$\frac{1}{2}$ " NPT = 29 273
($\frac{3}{4}$ " NPT = 29 274)



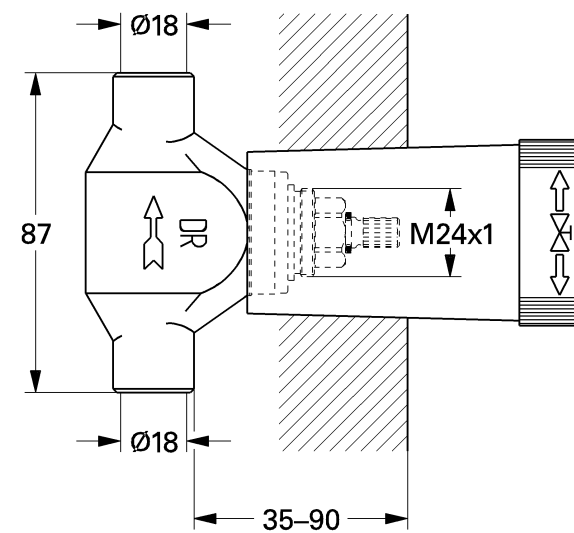
G1 = 29 805



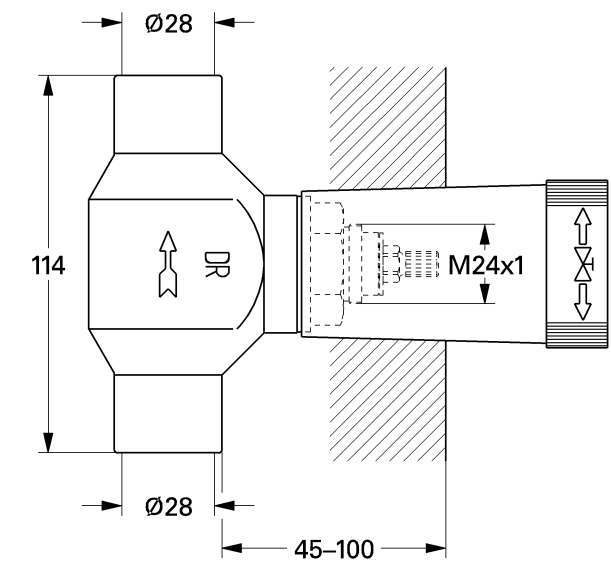
Ø15 = 29 801
(Ø22 = 29 804)

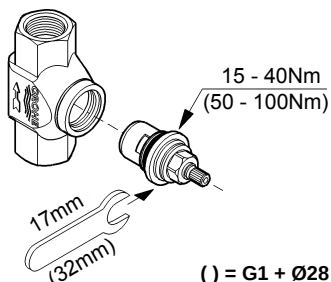


Ø18 = 29 803



Ø28 = 29 806



 () = G1 + Ø28	(D) - UP-Ventile mit Keramik-Oberteil dürfen nicht als Strangabsperrung eingebaut werden. - Oberteile vor dem Löten heraus-schrauben. - Achtung: Durchflussrichtung beachten, da bei seitenverkehrtm Einbau die Funktion des Ventils nicht gegeben ist. - Oberteile mit einem Anzugsdrehmoment von 15-40Nm (50-100Nm) festziehen.	(GB) - Stop valves with ceramic headparts are not suitable for installation as isolating valves (stop cocks). - Screw out headparts before soldering. - Caution: if the valve is installed not with the direction of flow as idicated on the body, it will not function properly. - Tighten headpart with stall torque of 15-40Nm (50-100Nm).	(F) - Ne pas monter les robinets encastris pourvus d'une tkte ù disques en cirmique comme dispositif d'arrkt. - Divisser les tktes ù disques avant de procider au soudage. - Attention: observer le sens de l'icoulement. En cas de montage inversi, le robinet ne fonctionnera pas. - Serrer les robinets en appliquant un couple de 15-40Nm (50-100Nm).	(E) - Las válvulas empotradas con parte superior de cerámica no deben utilizarse como llaves de paso general. - Desatornillar las partes superiores antes de realizar la soldadura. - Atención: Tener en cuenta la dirección de flujo, ya que la válvula no funcionará si se monta al revés. - Atornillar las piezas superiores con un par de apriete de 15 a 40Nm (50 a 100 Nm).	(I) - Le valvole UP con la parte superiore in ceramica non possono essere instal-late come blocco della linea. - Svitare le parti superiori davanti alla brasatura. - Attenzione: rispettare la direzione del flusso in quanto, se l'installazione viene fatta al contrario, la valvola non funziona. - Avvitare saldamente le parti superiori con una coppia di spunto da 15-40Nm (50-100Nm).	(NL) - UP-afsluiters met ceramisch boven-deel mogen niet worden gebruikt voor het afsluiten van een leiding. - Schroef vóór het solderen de bovenste onderdelen uit de behuizing. - Opgelet: let op de doorstroomrichting, aangezien bij een verkeerde montage de afsluiter niet correct werkt. - Trek de bovenste onderdelen vast met een moment van 15-40Nm (50-100Nm).
(S) - Avstängningsventiler med keramiskt överstycke får inte monteras som ledningsavstängare. - Skruva ur överstycket före lödningen. - Observera! Lågg märke till flödesriktningen eftersom ventilsens funktion inte är säkerställd vid omvänt montage. - Dra fast överstycket med ett moment på 15-40Nm (50-100Nm).	(DK) - Indmurationsventiler med keramikover-del må ikke indbygges som rørlødn-ingsspærre. - Overdelene skal skrues ud inden lod-ningen. - Bemærk: Vær opmærksom på gen-nem-strømningsretningen, da ventilen ikke fungerer ved omvendt indbygning. - Overdelene strammes med et tilspæn-dingsmoment på 15-40Nm (50-100Nm).	(N) - Underpuss-ventiler med keramikoverdel må ikke bygges inn som sperre for opplegget. - Overdelene må skrues ut før lodding. - OBS: Vær oppmerksom på gjennom-strømningsretning, fordi ventilen ikke fungerer ved sideomvendt innbygging. - Trekk overdelene fast med et tilstrammings-moment på 15-40Nm (50-100Nm).	(FIN) - Keraamisella yläosalla varustettuja uppoasennusventtiilejä ei saa käyttää virtauksen sulkemiseen. - Ruuvaa yläosat irti ennen juottamista. - Huomio: kiinnitä huomiota virtaussuuntaan, koska venttiili ei toimi, jos se asennetaan väärin päin. - Kiristä yläosat 15-40Nm:n (50-100Nm:n) kiristysmomenttia käyttäen.	(PL) - Wentyle PN z górną częścią ceramiczną nie mogą być wbudowane jako odcinacz przepływu. - Wykręcić górne części przed lutowaniem - Uwaga: Należy uwzględnić kierunek przepływu. Przy nieprawidłowej instalacji wentyl nie funkcjonuje. - Górne części dokręcić przy momencie dokręcającym 15-40Nm (50-100Nm).	(UAE) - الصمامات التي تركيب خلف الجدار مع جزء الخلط السيراميكي يجب عدم تركيبها كإيقاف للخط. - قم بفك الأجزاء العلوية قبل اللحام. - تنبيه، يرجى مراعاة اتجاه التدفق حيث أن الصمام لا يعمل عند تركيبه بشكل معكوس. - قم بشد الأجزاء العلوية بعزم شد بالغ 40 - 15 (50 - 100) نيوتن متر.	(GR) - Η εγκατάσταση των βαλβίδων UP με τις κεραμικές στρόφιγγες πρέπει να γίνεται ταυτόχρονα με την εγκατάσταση του προστατευτικού σωλήνου. - Ξεβιδώστε τις στρόφιγγες πριν τη συγκόλληση. - Προσοχή: Πρέπει να φροντίσετε ώστε η εγκατάσταση του δακτυλίου ελέγχου ροής να μην δημιουργήσει πρόβλημα στην λειτουργία των βαλβίδων. - Βιδώστε τις στρόφιγγες με ροπή στρέψης υπό γωνία 15-40Nm (50-100Nm).
(CZ) - Podomítkové ventily s horním keramickým dílem se nesmí namontovat jako uzavěr vedení. - Před pájením se horní díly vyšroubují. - Pozor: Je nutno dbát na směr průtoku, protože při stranově opačném namontování není ventil funkční. - Horní díly se dotahují s utahovacím momentem 15-40Nm (50-100Nm).	(H) - Kerámia felsőrészű falba süllyesztett szelepeket függélyes cső elzárószerkezetként beépíteni nem szabad. - Forrasztás előtt a felsőrészeket ki kell csavarni. - Vigyázat: az átfolyás irányát szem előtt kell tartani, mivel fordított oldallal történt beépítés esetén a szelep működése nem adott. - A felsőrészeket 15-40Nm (50-100Nm) meghúzási nyomatékkal kell szorosra húzni.	(P) - As válvulas UP com o ramo montante de cerâmica não podem ser utilizados como vedação de canos. - Desenroscar os ramos montantes do contacto. - Atenção: Tenha em atenção o sentido do fluxo, dado que a válvula não funciona quando a montagem é efectuada pelo o lado incorrecto. - Apertar os ramos montantes com uma força de torção de 15-40Nm (50-100Nm).	(TR) - Seramik üst parçaları UP-Valflerinin çubuk kapatıcısı olarak takılması yasaktır. - Lehim yapmadan önce üst parçaları çıkartın. - Dikkat: Valfi ters taraftıbdan takma halinde, valf çalışmayacağı için akış yönüne dikkat edin. - Üst parçayı 15-40Nm (50-100Nm) sıkma momenti ile sıkın.	(SK) - Podomietkové ventily s vrchným keramickým dielom sa nesmú namontovať ako uzavér vedenia. - Pred spájkovaním sa vrchné diely vyskrutkujú. - Pozor: Je potrebné dbať na smer prietoku, lebo pri stranovo opačnom namontovaní nie je ventil funkčný. - Vrchné diely sa dot'ahujú s ut'ahovacím momentom 15-40Nm (50-100Nm).	(SLO) - Vgradnih zapornih ventilov s keramičnim zgornjim delom ne smete vgraditi kot zapore za cevi. - Odvijte zgornje dele pred lotanjem. - Pozor: Bodite pozorni na smer pretoka; pri zrcalno obrnjeni vgradnji ventil namreč ne opravlja svoje funkcije. - Zgornje dele privijte s priteznim vrtilnim momentom 15-40Nm (50-100Nm).	(HR) - Podžbukni ventili s keramičkim gornjim dijelom ne smiju se ugrađivati kao blokada ogranka. - Gornje dijelove odvrnite prije lemljenja. - Pozor: Pripazite na smjer protoka, jer kod ugrađivanja obrnutim redoslijedom nije dostupna funkcija ventila. - Gornje dijelove pritegnite zakretnim momentom od 15-40Nm (50-100Nm).
(BG) - Вентилите за вграждане с керамичен патрон не трябва да се монтират като спирателен кран за тръбопроводен щранг. - Преди запояване отвинтете и извадете патроните. - Внимание: Спазвайте посоката на потока, тъй като при обратно свързване с водопроводната мрежа вентилът не функционира. - Затегнете патроните с момент на затягане от 15 - 40Nm (50 - 100Nm).	(EST) - Keraamilise sisuga peitsulgventiile ei tohi paigaldada harutõkestitena kasutamiseks. - Keerake keraamiline sisu enne jootmist välja. - Tähelepanu: arvestate läbivoolusuunaga, kuna valepidi paigaldamisel ventiil ei tööta. - Keerake keraamiline sisu 15–40Nm (50–100Nm) kinnitismomendiga kinni.	(LV) - UP vārstus ar keramikas virsdaļu nedrīkst ievietot kā strūkļas noslēgus. - Pirms lodēšanas izskrūvējiet virsdaļas. - Uzmanību! Nemiet vērā caurplūdes virzienu, jo, veicot sānisku iebūvi, nav norādīta vārsta funkcija. - Pievelciet virsdaļas ar 15 līdz 40Nm (50 līdz 100Nm) griezes momentu.	(LT) - Potinkinių vožtuvų su keramine viršutine dalimi negalima naudoti kaip atšakos blokatorių. - Prieš liuodami išsukite viršutinę dalį. - Dėmesio! Nesupainiokite tekėjimo krypties, nes netinkamai sumontuotas vožtuvas neveiks. - Viršutinės dalis priveržkite 15–40Nm (50–100Nm) sukimo momentu.	(RO) - Ventilele de reglare încastrate cu parte superioară ceramică nu au voie să fie folosite pe post de robinet de izolare. - Părțile superioare trebuie deșurubate înainte de lipire. - Atenție: Trebuie respectată direcția de curgere, deoarece în cazul montajului vertical, ventilul nu funcționează. - Părțile superioare trebuie strânse cu un cuplu de strângere de 15 - 40Nm (50 - 100Nm).	(CN) - 有陶瓷阀心的断流阀不适合用安装隔离阀（水龙头）的方式进行安装。 - 焊接前拧下阀心。 - 警告：如果没有按照断流阀体上指示的水流方向进行安装，则断流阀不会正常工作。 - 用 15 - 40 (50 - 100) 纳米的堵转扭矩拧紧阀心。	(RUS) - Вентили с керамическим верхним элементом, предназначенные для монтажа под штукатуркой, не разрешается устанавливать для перекрытия участка трубопровода. - Перед пайкой вывинтить верхние элементы. - Внимание: Учесть направление течения, так как вентиль не будет работать, если при монтаже будут перепутаны стороны. - Верхние элементы затянуть с моментом затяжки 15-40Nm (50-100Nm).